

250
CCLa
—
79

Отрывок

из Эпоса "Манас"

на

киргизском языке



فانديقدان اورون آلب تير

ك آلب قبا فانديك

آرقا كليب قالم تير

نوسيف سوز اوزون باشنادي

سوز آيتوون شاشنادي

المام به تکه بهت آلب

آيتا ليقامندن كه ب ساليب

آيا شيم تينگدا ده ب قالميب

بول اولتورغان قيريقا چورو

چورو ده سيع چور قوقا سوز

قيريقا چورو ۵۰۰ س قيريقا چورو

قيريقا اورو قيريقا بالاسي

قيرانينغا بولدوش تور

قيلم دي بيلگن دانيش

آزير قى تورغان قيريقا با تير

آقا سارا ما هويده جيقا با تير

كه بى سوزو قا جه گه گه

كه ليب جور گن دانغى بار

كه ليب جور گن قيريقا با تير

بوگون كه لنگن چاغى بار

باشنا شيب دشمنان جه گه گن

بار ساي كه ليه سى جه رده گن

روغوقيتان اولدو چور

سوزو گون كور سوز قارقور

قيلم قيتا هلا ده گن

يامانغا جه تکه ني

(отметка) успеваемости учащихся (устные ответы и письменности (пропуски занятий, опоздания) и оце

بولسوز دو آيتيب سالغانى

بورولا با آيتيب قانليكه

ه شيكه چي شيب بارغانى

د ايار داب قويمشون ه شيكه

تا او تو ز قيريق بالبانى

بارغان بوي دون قانليكه

جانچيق قاقولون سالغانى

صاخبالغالو سپان اچ قيج

بارما آلتيدان صارما اچ قيج

سپانبايا برين آلتانق

قازينان اچ تيريب

بالباندارما شتا شتيريب

آيتيب چيق تى بر قور جون

آنتان ه ماسي بيل قور جون

بر اگى چاشيل كوك قور جون

آز بولوننده آمانديقا ماسي لوك قور جون

كوتورگونونكوف فالبار

كورگون آذخ تاش قالغان

آيتيب كه لگه ن بالبان

اور توفد قويموف سالغانى

ولما آيا شيم ده ب آييات

صارما آلتا به ده ر جوقا

بو قور شوندهون ه پييره

الدر بار دانه لار جوقا

به چينه ه پييفا به ر ده گه ن

سيني مازا به ر به گه ن

قلاييب ده شمان چا گنه كه ه

قيرين جوو غا به آليب

قرا ندر يقديش آنتا نيب

آلبستان بولور سا قاريند

آجالدر بولور قاقاريند

قازينان كوتورجوندهون بولور

قازينان بولور سا قاريند

صار قايي كيت جا بابيت

قونور بولورون آنيشده آيت

توشتونور بولورون چا پيندما آيت

قانليكه تيكه فالبايت

قونورون آنيشده قاقاريند

ه آل بسوز دو آيتيب قانليكه

آلماق به تدهن سورادى

آندا الماق به ت كه ف آييات

آيا شيم تيندا ده ب آييات

قايين توتقاصى قان بولور

قازات وولور بولور بولور

قان قايين قون قون قون

كانت كه نده بيلديز اوگ بولور

بزدهما قون قون ده ده ده

قونبو سوفا بولور به گه ده ب

تالاب كهر چا قسپا تالافا

قايين دان قاييب بولور شوك

قالغاندا بولور كوروشوك

تالاب قان تالافا

№ по порядку	Числа месяца	Сещаемости (пропуски занятий, опоздания) и оценка
	Фамилии и имена учащихся	
	قیما بیرما قییم هله گه ن	افتاب اور مانده تار دهب
	قیما مانتقا جه تله نوه	آل قوباتی کلاته ر دهب
	قیلا بیب به ند عجه گبه گه ن	آل هکون گون جو هوشون
	قیشتیرین کونو توروشیما	آل دایا قویسور به گه رده
	قیل چیلد شیب اوروشی ما	که دیک قویسور تار مال جون
	قوروشوب جوروشوب قوقوبستان	تازا به ر که جیق تیریب
	قوروشوب جوروشوب او قوبستان	تایما لاد شیب قیریق تیریب
	قولانی توشی مه قولچویوب	توقوز جوز که ۹ فی چوقولتوب
	مورونو توشی مه قولچویوب	تیرماق قاصایب شیت تیریب
	جامان آنتی بولور دهب	که لیرن که که صه بایر تیریب
	جایلا شیب قایران او گور ده	قیزغا قیما تیک تیریب
	قیش کیه ر که تو ما فید	توقوز آت بایشتا قیلد شیب
	قلیب قویوه تورغامین	دوز داره ووز دو سیند شیب
	هیچین صوصاره شته شیب	صایبیا نایز ته شکی بیز
	تیش بولور تیشا شیب	چاقیا قیل که سکی بیز
	اوج تالا قلیب بشتیریب	بارا آلتیدان چوققولور
	چاراق تیشین توشور و	بالا لار قالباق دین
	تولغانیند سیرتینان	قایمال تو گو تو قولور
	توق چولان شیب کیسید ده	قیریق چوروق قیریق قالباق
	آق میا بو چوصور	هسپق تو گو نده کیب باقا
	آی قاشتیریب تویسورنده	هشید های جو غوشیب باقا
	بایریرق اوروشی صالحین ما	جای لیه ر که قالباق فید
	باشی زان توشی بهما جور سونده	جالی باریین قاق دایم
	قیریق چوروق قیریق تو ما ق	دایار قلیب آلتامین
	قزما تیر بیل سه کز آلتورماقا	چوکل قدر چوندون تو بونه
	بایریدار که ک چوققولور	چوقوسومنه ن صالحین

№№ по порядку	چله به بند اوغون قیراب Числа месяца به تیب تیب ز سیر قیراب Фамилии и имена учащихся	Оботы)	بالارم قارانديم Характеристика занятий و поведенія учащихся قایل توگو توغو تولو
	کان توگول سه شیر قیراب		به جیب به کوع به رده گون
	آقرو تنکه به ت آلیب		هیکه جیل بیر جیل با تیبی صا
	آستدان قان بولسود وینه ده		ه رتیه که چیده توروشی صا
	که مه گه دهی بر به رده		ماتیق تانبیپ توروشی صا
	که میره چاب او یورده		جیل با جانتیب آتیب صا
	قیزیل آلا بو یونیا		نامزین قیتان به ر به سه
	کسیر به ج به قویورده		آزامات تانوب ه رده سه
	که ز که لیه اولوغ باشینا		آق کیم دهی کیرده سه
	که بین تو نو بولورده		که گول تو گو تو بولورده
	قلیب قویورده موع بار		که سو گو ت بز که قویورده
	قز ماتیم صا اوغوب آل		هیر باشینا قیل غامیره
	توق توف توروف که بیم دی اوقا		اوندون کویونک اون خا بال
	قیر قیلکه قیلیم قیر قیل تو قوت		به جینکه صا لسیک چوژ جاں بال
	اوزون چور و بار سینگه ار		به ایمان اولسورک بهور اقا جوقا
	اوزون اولگو آلامین		سوف کیگه نده سورا اقا
	نومبغا کدما موزون آلامین		آقا چوشته کویونک سوف خا بال
	قیسقا چور و بار سینگه ار		ماز تیب کیمه قوب خا بال
	قیسقا کدما چانه ب آلامین		اوندون قلیب چور که میر
	قیر قیل باشتاب قاریندی		اورومولنو تو یگه میر
	مالده آچیب بار دی		اویوما آبال آلامین
	قیدیریت تیم قیلا شتار دی		چوژ قور چوندون تو بو ده
	آنجی ایداجو بایدی		چو قو سومنه صا لقا مین
	آر لا تیبیم دلاییم		قار شرت ه ر شرت توروشی صا
	تور اچاقتا کویو پسته		یل تیب آتیب جانتار تیب
	توروف جانتقار ه کیت		قیر سیلدا تیب اوروشی صا

ка) успеваемости учащихся (устные ответы и пись

19
اراشار تورکوسته
Характеристика занятий
ایق شیاره ندرستان
и поведения учащихся

کیکه ندین کونوره تندرغان

جو خود ایلا یق قیلدیرغان

او شوندا ایکنکه بوزوفان

آرا سین بارینا

آر یقاتفا او قته حوروش

آه کولونکده کازینا

آر بینر اقا قوروفون

ایستیش سیه کیزتون

چاکا بهشی ته کیزتون

ایچی کادکی تیش بوز

شش تورغون آتله

چا کاسه آتیه به کیز

کالیده فی چار شکر کیز

آنی کیسب تور سها کیز

آی فایلا غمان دوشمان غما

آر لاپ بو یوک اهر سها کیز

آقیر ماسه نین اوزونگه

آچاکی به تله کاتیلار

آیبال نامنه بر سها سها

آلی میسکی میلنیق آتیلار

آجالغا اوز چاتیلار

جو بو لوگنده قیریق باتیر

تور تالا شیار او قوس سها ف

قور فاب لور او قوس سها ف

چا سها فان سها فان آتی بار

چا قاسینه اچینه

آخومنه مانجودان

قاراشار قاج بیلدان

چیه ماچیندا قوم بولان

اویدو جانتقان اور پستان

اور چون شیار نه میسهن

تاله ره تیب ده کیز ده

آیم دی جوروت قاصا لدریکه

بر میسقال منگ دیلده

قیبار با قیر میز

قیدر تیب جوروب آلدیریکه

قلا بیما تورغون سهرک

نورغونده تاندا ب میگوننه

اویروتتون اوز غور میگی نه

نامازن جوفا مولدوسون

بارگه لیریب جولدوشور

آلتی میس که لیر قیریق قیزفا

آلتی قاریات قور حوروب

قیریق برگونده شیر دانتیب

چاقباغانیه سوک توروب

تاباق تاباق پولوشقو

آبار سها کورفا آر لاش

آر سها توک توروب

کایر فاند قاراشغا

بولوتتور قیلغان شیشهگه

اور اور بیش ده پیز سرب

توفیق عالمی الدین

ка) успеваемости учащихся (устные ответы и пис

предмета

بابی شیرخان قاضی مبارک

осещаемости (пропуски занятий, опоздания) и оценка

آئینی یاندا شافیل صاریت

قیامی غابا بار سبک صافانغا

بدری قوی سون آلدیریب

قز ماتیم او شوله آیتارغا

قاطون بچی قز تیگیب

قیریق بائیر قافیریق چا بار

اوی مو قشودان اوز تیگیب

قلیب قوی غون ایشم بار

باری زادا آرد که

قز مانک قاقوی غون کیم بار

توقشون قز غابا شولوف

قیامی غابا سبک چیر بار

توقوز آی بو شون تیشته گه

قیامی سبک آیت سباع سیرم بار

که اینتر سبک بار سیرم

قیریق چوروغو ابراسیق

بو دو لوح منهن همیشه گه

باقاله کین قاپیت قان

قیامت بالو شیم بار

ای قافان منهن توقشولوب

کهر گو ندر دور که ب اوغوب

قاتشون منهن بو کور کور

تو باشین قوت که

مار الیای کوچ کوندو

تو باشین قوت که

باشقا کوچ لک کورتور بوی

تو باشین قوت که

نار بوردرا غا جو کته گه

تو باشین قوت که

چیرا شکی تیریب

تو باشین قوت که

جیلان بورد بو کتور ب

التیلمی مەرگه ن آت قاریب

بو کته گه نه بیلین بهی

کوهز گو آتو نو مشقیلق

ناینر تیبده شه رحه

آدیسین ته رگه آت تیریب

بولوت که فاشیر تیغ

قورقاتقاندا ته ر سیره

آراسینا تو کتور ب

کوندون بوزور چالدیر بابی

هیی چلا حالات ده

آق هماندیقا قاضی تیریب

آله میئن پیش بالاباندی

آنشات قییر مهن بالیباغ

آلیم صالیب هیله شیب

آله ای جانلار دیندی

بو یوغون جا گه گه

چوز چه له که جات قیر

آله ای جانلار دیندی

سپهسالار قضا با رینا

تا بلخی باقی باقی بود او شبوی
ماقتان پیلیق بولوسون
بارین قیلندان قارقیلان
به که باشی بر شیم دین
جهتی ناز لیت بارقی بار
به چیره ده گون ده زده گون
سیه رفی مازا بهر به گون

780

780

780

سپهسالار قضا با رینا

سپهسالار قضا با رینا

قوم غاقدینون قور قانی
قور قور اب پیشی مایناغان
اشی بستم قاتو قوتولسینو

قانشیق هوو هوو قالیباغان
چهره سپینی اویتورده ب
قید باقی قوی هوو به که برده ب

آیا غنار آنز فان هوک
قارن قما ایلا لیت قیریق با ائیر
قائیراتی بویدور که تارده ب

که ربه نده رده ن که ب او خوف
باغلا ندین بولنار ب
با اسی قسین ده ب او خوف

آنتون بهر ب آریا بای

Месяц

مال کوزونہ کار بائی

H

№№ по
порядку

Числа месяца

بانغیلانڈان آلدیریب

Фамилии и имена
ищущихся

آلیہ صوفیہ و بانغیلانڈ

جنوز او تو کچو آلدیریب

آفریقا منہن صافریقا

شیر منہن جبار منہن

نہ بولتون اویدون باریدہ

کوزول دور کوزون سالار دہ

بارتیر پٹاکور صو آلہ یشتی

کوئلونہ آلا دہ

مہیمان مانا بٹی صارا

ہکے دیگی بردالام

صیر اور دوغو چیریب

صیر آلدیریب بوتور و

بار چا دن با باق جورولو

(боты)

آقا قادی چیلغو اورولو

Характеристика занятий
и поведения учащихся

تولگو با بیباقا جورولو

دور یو چولغو اورولو

هیلایه کاتاق آنلامین

چوگ قدر چوندون تدبونه

چوغوغومنه صاللامین

ماگدام ته سیکه ندر و شوها

میلتقا آتیپ جا اتار تیپ

بیل چیلد انیشی اوروشیها

جه به نین او غوغو قیر اب

جه تیپ تیپه زیر قیر اب

تیکه ن بر قیر اب

مان توگولسه شیر قیر اب

جا بيلاب قشقا به جانشين ماه
Месяц

Ha

№№ по
порядку

هیکه چیل غا بر جیل غا
Числа месяца

ه ریکه به پسته به آتیش ماه
Фамилии и имена
учащихся

اوق دار پسر کو بولسجه

او بیرون جانان توگولسجه

فاصتا رله له جگه و ده

فانتیب قویسونه

قور جیون غا قولون مالار ده

قد قویسور قیلدیان من قویسور

قولو او یالیب مالار ده

یه کسه من تور پانا چ دره بار

جو ده گون جله ده قیریقا با اتر

بوز ده او غول داغی بار

او تترقا بیجا قاپه لیب

23
ترغ ز لارا آئیب

работы)

آقیل مانداره بیش بولوب
Характеристика занятий
и поведения учащихся
مانیکه که آئیب راقمات

ماندارین قلبی راکات

مانا رتوقستوف توروشتو

قابیلان مانا سه کوف او یلوف

بو مانیکه مانا تیندین

بولاسیتاخان مانا فردن

اوروشو صوزو چیه بولسو

اورفا چیدان تینک بولسو

آناک آناک ده به سیکه

آرتیتاخا چچی پافبا سیر کا

آرتینان کونو آلباسی کا

مانیکه لستانین اورفوا اور هورن

Фамилия преподавателя

جلالپور سید اور تنوکی جانیفغان

етка) успеваемости учащихся (устные ответы и

دیلده جو گلان فاشترغان

قوراندی ۵۵ رتوقوتوف

قوندوز کور فوتاریت تریب

مامیقا پار دیقا آریت تریب

باشما ییل اوچ ۵۵ تار تریب

میف پیریل تیب ۵۵ یرغیتف

۵۵ ییقیر تاتیب اوینو توف

اوقا جیلاندا سوسیلو توف

اوقوز ۵۵ وغور جان تیب

اوت ۵۵ کوزون جان تیب

قول قانچی غا یاشینا

برد ۵۵ بول پایلا تیب

۵۵ تار تریب ۵۵ یرغیتف

ля
0

емета

پیر پیک آلتین پیر پیک کوز

ты

щадности (пропуски занятий, опоздания) и оце

چین بادا ناتور غوه کوز

ماشا نین مورد و پاه باغان
پیر که پیرین مورد و او شو گو

آی غاصالیب قارا ما

آلا قان بوز و کور و نیه
آق که ره که تور غوه کوز

جاما صی آلتین چاقما لوو

توفیو سو کو هر تا قما لوو

قان بیبا دای او تکور و

قاه بوو داندین بار سنا

برده ن زووت بو کدر و ف

اوز و زون آلتین بو شو توف

23
Фамилия преподавателя
هوشنگ شده ز دو بانداستيب

етка) успеваемости учащихся (устные ответы

هوشنگ کیمین تالاستيب

هنگه صینه ز آستيب

باجیب او دیده چناردا

صاری اولاقداک تاقتریب

صا دافاهین چاقتریب

چوز دو بانا اوون قوچو

باناکویدو چاقتریب

چو دو بوی باق قان چاقی این

صا فالندا آقیار

چیمیش هیک قان بار

جه تی چوز جه میم بالانیم

جه رکه له شه تورغان بار

کودنجه اولدک کوزون چاشما

мета

кометы (пропуски занятий, опоздания) и оцен

آريند گندي چاي اولچون

مشابيت ته رحيم مو باروگ

ميزيل فان قيزيل حاشي اولچون

آلد ائالا اوزو گنده

تيله نه بيز انچون

فانچوما آهيت قيله ياده

قريقا ميگيه تيله ندیک

دو بابزدن هيلاده

به گيه دن آسي شره قيلبا ده

به چارا کاريب تيله ندیک

دو بابزدن هيلاده

بازات موئده ان بولور بو

جه که که نه نه فانی و موقوف است
به تیر بالا پلشتیا
برخت چاه پی موسی توف داد
همی بار داد و دیده ده

قولتو فونا فاتیب کور
کو دو کتور دور و بین
کو دو دو لو باقالفا
جه تیه سه کیز جان فاق
بر چاه بین صانتی شیب

کو چو کو صالیب آتیشیب
جه تیر منه رجه هر دی
به که که عینه که لیر دی
پلشتاف چغیب با تیر دی
قولتو کتور و ف اتیر

قالی قیاما او کوی بو
قان قوز غولغون او کور بو
مهه ت میندام بولور بو
به بیب سئارن او کوی بو
بکی قوز غولغون او کور بو
بار ما که بیه صی جهر ده گه
بیشق آخ دهن بره جوق
بده ت شیب پانده چه گبه گه
ات تانغای او سی جوق

او تفرز توممه ن او چون قول
اون کیشی چه کور و نه
چار شقان اوزو ک چار اقول
صافار غایبقا عا اول مه ن صول
آن صوف و آیتیب بوز قور

بدرمانه آن قوشو سگه

سوفو چور دغنی بار
سوفو چور دغنی بار
سوفو چور دغنی بار

کوه نونه که لبه به به به
قو قوی چور و دغنی بار

قیمه پچیب قیز شیب

سوکتور و ایسو شیب
آرافاه پچیب آقنیش

آرافه شیب موسه لده

آلبان تور او سبون تور

سیریت قوی مایی به به به

زیره شکه که رسته به به

آداواتشیا بولتون ماسه

قیز مات که رله ر سبون شوب

قیریقکه نیزه ک بار سیر

قیدیر اتاتور شوب

سج که ندیه به به شیب

قیمرغا بویوه به به شیب

چه که دهه به به به شیب

آزیر قو که فردی شیدا شیب

انگه مانی باشتا شیب

بالانچانی آدیجده

بالانچانی آدیجده

سور و سورتور و اوقاف
اول جاغندا پير ماسی
وارونده قاتین بلاسی
سور جاغندا پير ماسی
سور آتینده بیلاسی

جه که نندوسه بهر دهن آتینده
بایانندوسه مامیقا پیرالینده
آتینده دور سور قویدور و
آقا بوز به سوریدور و
آشاب آلب که تیس ده ب
نارین تارتیب قویدور و
ازیر لافان آفانیز

و ایشو کیر گن قریق با ائیر
ولیدون هر گن قوشولوب
قوشو کیر گن قریق با ائیر

قریق با ائیر ۷۵ پیچیده

قلم چورت آیران هیشونه
مولدولورده مولدولورده
مولدولورده قولدولورده
اق شاربیات جولدولورده

آلیم چورو دانی بار

بولبوی ه پیچید بوزونو
بوز دوشوب اوروب قویدونو
زالیم چوره دانی بار

هنگامی که مونسو آید

بنداجا سو جو لور سون

جارتستان جالفی بولده شون

جارتستان هگه قولده سون

قلنگان ایشید کوچ بولسون

سامغان ووشمان تون بولسون

سلفا غابارغان جاغاشقان

آن بولغونده سانا سنی

جاغان آتی جوز بولسون

سپالین مانی کیشی بولسون

نمان آق جورته

آیتیل فاندای ایشید بولسون

آشامینه اوکلکونده

آنتانینب سیز چوکلکونده

آلتین آه چیقاقیزل شو

آپماندا تیب آشتاب سیز

آسکه رده آربیت پاشتاب سیز

چاه شیم وول تول غاتین

بهر گه گدی ماران تاشتاب سیز

آقباقدار سیدیونچ تاییقتا

آسکه رید جور دو قای چاقا

قازانتان بولسون بولولوز

قانتیندا بولسوقا ووغالیق

قاپارین آیشیب قویوگوز

قای چاقا جور دو قولورگوز

باشير که سيب سالديم
بالانچان آلديم
بالار چلر و مه شداير
با تير ليق قلب سالديم
دوفا کيريب قاليب تير
باشيل باغان بر و لکه ر پو
چو وفا کيريب قاليب تير
قايبي بر ياکه با آيتب
قاليب آيتا سينا سينا
ما چار و بولسو خوشماندن
قاييب چور که چاينگه
کور و چوه له له کور و ده
باشيتانچا چو نو سايالبا
قدر قو قدر و بر سايان له گ
باشيتانچا چاقنه چا بالبا
چور قو قدر و بر سايان له گ
قاييا سوز آيتا لبا
تور قو قدر و بر سايان له گ
الکله مه که سال شيب
قات قيرغي باشه چار سيب
کاندو کولوب قاييب
ايق سيز ينار قان برين
ايضا لاشته آ لاشته

باز در این

بیشتاب کار

عین تیگانه نهاده

اب و نوشدوب فالقانی

وقتی که اینها بود که در

ریق به دونو آلتانی

نیز چو چرخ برهنه ز نظر کوی

ابایلاب کوی گدولک

سنان آلبایف

قولادان فالقانی

نیز نوشدوب فالقانی

نیکو به گدولک آلبایف

ده مورود آت بایلاب

سازدغای بیولجولسوز

شاقاشوفایات بایلاب

آلدیندا بودگور

یک دهی بیویوتویولوب

شیک تار سیت دما با اترغا

اتری باشتاب کیر گه فی

رتیان قیر غیل جور گه فی

ندان کیم قیر غیل با اتر

تا اولولاب کیر گه فی

کوی بولغون اتری تا اقا

باتری جو بوند بہر گیر

بالان باہستان دہ گہ پنچہ

قارچینا دی کامینب

کابیلانندی چامینب

کابیب تارہ آقل تابلیب

ہر العام بہت کہ بہ آیتات

ہی جہانگہ کہ بہ آیتات

کابیب کدرین مارا تو سہوندا

کاب فالو جہین وہ زوندا

چوقا تاپیلدی جابیلانغان

پوش مارا آتہن جابیلانغان

جو دہ گہ نندہ شاہیلانغان

آلتی میں جابیلانغان

آلکہ ماندین کہ پنچہ

مالدای دہ وولو کافرغا

کان قدر توروک باتیرغا

تاغدییرغا جو قشور چارادہ بہ

کانزات قیل دیق آغا دہ بہ

او چور شاہبوز ولدوق

کانیکہ ہی چہ گہ ساغادہ بہ

قلاہی جبار داغ بیز کہ دہ بہ

قیز ماتقا کہ لیدیگ بیز کہ دہ بہ

آل عام بہت آیت بہیلانغان

ایتیب ووزون پیغدی چا

جو لودو شوا قومستو سوف

قويونون هکون بار سپين

قدیونندوی قیلیب او قشوتوف

قید غامین کوروف الیشتر

قیریق با اتر آسیرن قالیشتر

قیریق چورونون آرتیار

قیز ماتو میه تیب آرتیلغان

بارتیر جونوف مالاندا

چارده با صیب آیفی

جستی قادیع مالاندا

توقستوی تورغون بارتیرده

توزولغان کیمید آقیرده

ماتار کیمید ه سکی ده

قارا تورفوقا که سکی لاف

میدتہ کہ بیہوش اور نڈتوف

کارما زینا قیوہون

سپہان منہ ن قور اتیب

ناما نین ہارینا

صارما جہز صالحیہ پور اتیب

تاما نینہ پچین اویدورغان

تاما ندہ مانند قویدورغان

قوش آلہ دار ہمالدیرغان

کسیہ قیا فاندیرغان

قیریٹا چوروفو قیریٹا اوتوک

قلیب صالحان موئوہ بار

قیز ما تیمدیا اوغوگہ

پام کپہرگہ بربولوک

ما قسبہ بیت خان صوز وودہ

کتاب به له

آیات جافیه قرصا

آبارسی او قستو چا فتان

جو غور جانن جو رو کتون

آسیب لفا عین ما فتان

بار قیر افان مارقا آلتیم

جیگیر به نده تا فباغان

مارقا آلتینان او زو بار

کوهار تاشی دله کو زو بار

قیر قینکا که مهر قوروم بار

قز ماتیم بیلده گز مونوق بار

به جیین به که عجه رده گن

قتیما دما قیلیم ده رده گن

کونو سائے میں چوہو اور

مانند رنگ کا صلح قیل غانی

مانند ان کونو تین غانی

تور دو گہ رقیق یا اتر

چونو گوز دہر دہر آتیر

چار لیغین او خوف الیب تیر

جا ادا او خوف تاز یا یہا

ہ شیک تاز شب عالیب تیر

قریق یا اتر دن بار تیر

قیرغل پلشتافا تیر تیر

نیشہ پیغیب قارا ما

قیریق چور و غو قیریق بہ دو

قیات بہر گہ باقتیر غان

صوز و صونون بارینا

میدته که بیست و یک بار

کار ما شفا غافل غاشا

مالی ما فیر جبار ما شفا

هت جور که سیال را

هگ میزد و تیتو و باب

هر پلشتیا هوقتورغان

هیلو و قولاج میلته بار

آیت بولدو مانیکامی

آلیگ تورغان قریقا با اتر

آب سیرتان آسپتاکه آیتات

آیت ماننی ما ق قشیق ده آیتات

کافر کیش اوز و ده

قونبوس بار جانتقان غا

ما قشیق آیت مان هوز و ده

Handwritten text, possibly a signature or initials, in blue ink.

Handwritten text, possibly initials or a mark, in blue ink.